

Art. 13
Abrogé

Art. 16
Al. 1

Les médecins, médecins-dentistes, médecins-vétérinaires et pharmaciens exerçant leur profession à titre indépendant qui participent aux examens reçoivent:

- a. un supplément de 75 pour cent sur les montants indiqués à l'article 7;
- b. un supplément de 100 pour cent sur les montants indiqués à l'article 11

Al. 2

S'il n'y a qu'un candidat à examiner, ce supplément est de 150 pour cent.

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes	117 Stimmen
Dagegen	1 Stimme

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

85.269

Petition der Medizinstudenten.

Erhöhung der Medizinalgelühren

Pétition des étudiants des professions médicales. Augmentation des taxes des examens fédéraux de médecine

M. Couchepin présente, au nom de la Commission de la science et de la recherche, le rapport écrit suivant:

Par lettre du 8 février 1985, vous avez transmis à la Commission de la science et de la recherche la pétition du 30 janvier 1985 concernant l'augmentation des taxes des examens fédéraux de médecine, étant donné que la commission était en train d'examiner le projet 84.085 Examens des professions médicales. Ordonnance sur les taxes. Les étudiants des professions médicales demandent aux Conseils de renoncer à l'augmentation des taxes.

Le 14 janvier 1985 déjà, la commission avait décidé de reporter la décision concernant l'entrée en matière et prié le département d'élaborer une solution moins onéreuse pour les étudiants. L'été dernier, la commission a reçu des propositions allant dans ce sens. Elle les a adoptées le 2 septembre 1985, à l'intention du Conseil national.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Petition der Medizinstudenten als teilweise erfüllt abzuschreiben.

Proposition de la commission

La commission propose de classer la pétition des étudiants des professions médicales, ses demandes étant partiellement réalisées.

Zustimmung – Adhésion

81.031

Kartellgesetz. Revision

Loi sur les cartels. Révision

Siehe Seite 1 hiervoor – Voir page 1 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 2. Oktober 1985

Décision du Conseil des Etats du 2 octobre 1985

Differenzen – Divergences

Auer, Berichterstatter: Der Ständerat hat das Kartellgesetz als Erstrat im Oktober 1982 behandelt. Der Nationalrat tat dies als Zweitrat in der ausserordentlichen Session vom Februar dieses Jahres. Der Ständerat nahm in der vergangenen Herbstsession zu unseren Beschlüssen Stellung. Er ist uns in verschiedener Hinsicht entgegengekommen, nicht nur in nebensächlichen Punkten und in redaktionellen Differenzen, sondern auch in materiell bedeutenden Bestimmungen, so vor allem beim wichtigsten Artikel des verwaltungsrechtlichen Teils, Artikel 29, welcher die Untersuchungskompetenzen der Kartellkommission festlegt. Es wird darauf zurückzukommen sein.

Die Zahl der Differenzen hat sich erheblich reduziert. Sie ersehen dies daraus, dass die Fahne nur noch 4 Seiten umfasst gegenüber 14 bei den ersten Beratungen.

Ich möchte an dieser Stelle danken: der Ständeratskommission, die zwei weitere Male getagt und bei der eine spezielle Arbeitsgruppe zur Kompromissfindung beigetragen hat, dem Ständerat für sein Entgegenkommen, Herrn Bundespräsident Furgler – der jetzt noch im Ständerat beschäftigt ist, aber bald zu uns stossen wird –, der Verwaltung, dem Sekretariat der Kartellkommission und deren Präsidenten, Herrn Professor W. Schluep, und dem Sekretär, Dr. Herrn B. Schmidhauser, sowie den Mitgliedern unserer Kommission. Diese hat die Differenzen in ihrer Sitzung vom 6. November 1985 behandelt.

Nun zu den Differenzen: Was den Ingress betrifft, sind in den Beschlüssen des Ständerates im Gegensatz zum Nationalrat die Hinweise auf Artikel 64 und 64bis der Bundesverfassung weggelassen. Die Streichung von Artikel 64 (Kompetenz des Bundes, im Zivilrecht gesetzgeberisch tätig sein zu dürfen) erfolgte aus einem technischen Versehen. Dieser Hinweis ist beizubehalten.

Auf Artikel 64bis Bundesverfassung (die Kompetenz zu Straferlassen) ist zurückzukommen, wenn wir hier über die Artikel 42 bis 44, die Strafbestimmungen, Beschluss gefasst haben werden.

M. Jeanneret, rapporteur: Vous me permettez, dans le présent débat, de me concentrer, en tant que rapporteur de langue française, sur l'essentiel et de ne pas répéter ce que notre président vous a exposé en allemand. Je ne vous ferai donc part que de quelques tendances et votes.

Je rejoins notre président pour souligner l'esprit positif qui a régné au sein de la commission du Conseil national, lors de l'examen de ces divergences. Notre commission a voulu éviter de prolonger inutilement des divergences, soit sur des points peu importants, soit sur des points pour lesquels elle estimait qu'il n'existait aucune chance que le Conseil des Etats change d'avis. Elle a en effet cherché le compromis chaque fois que cela était possible, en se ralliant, très souvent à l'unanimité, à la position du Conseil des Etats qui, je le rappelle, s'est déjà prononcé à deux reprises. Nous nous exprimons également pour la deuxième fois, ce qui représente le quatrième débat en plénum.

Je parlerai maintenant des articles 64 et 64bis. En ce qui concerne l'article 64bis, le problème est simple. Il s'agit d'une question de fond, c'est-à-dire de savoir si nous voulons des dispositions pénales telles qu'elles figurent aux articles 42 et suivants. La commission du Conseil national vous propose de vous en tenir à sa solution. Dès le moment

Petition der Medizinstudenten. Erhöhung der Medizinalgebühren

Pétition des étudiants des professions médicales. Augmentation des taxes des examens fédéraux de médecine

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1985
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	02
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	85.269
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	03.12.1985 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1908-1908
Page	
Pagina	
Ref. No	20 013 911

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.